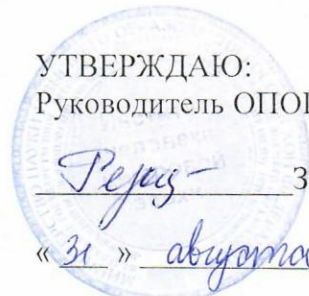


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

САЕ “Институт человека цифровой эпохи”

УТВЕРЖДАЮ:  
Руководитель ОПОП:

  
Резанова З.И. Резанова  
« 31 » августа 20 22 г.

Рабочая программа дисциплины

**Техническое письмо**

по направлению подготовки

**45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки:  
**Компьютерная и когнитивная лингвистика**

Форма обучения

**Очная**

Квалификация

**Магистр**

Год приема

**2022**

Код дисциплины в учебном плане: Б1.В.2

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

Резанова З.И. Резанова

Председатель УМК

Тихомирова Ю.А. Тихомирова

Томск – 2022

## **1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

– ОПК-3 Способность выбирать оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий

– ОПК-5 Способность проводить подготовку и лингвистическую экспертную оценку нормативных и технических документов в сфере своей профессиональной деятельности с опорой на нормы официально-делового, научно-популярного, публицистического стилей русского языка.

– ПК-4 Способность разрабатывать проекты прикладной направленности в области когнитивной и компьютерной лингвистики с применением современных технических средств и информационных технологий, в том числе в области искусственного интеллекта.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

– ИОПК-3.1 Демонстрирует знание существующих подходов и методов решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий.

– ИОПК-5.1 Обнаруживает знание норм официально-делового, научно-популярного, публицистического стилей русского языка, необходимых для лингвистической экспертной оценки нормативных и технических документов в сфере своей профессиональной деятельности.

– ИОПК-5.2 Производит лингвистическую экспертную оценку нормативных и технических документов в сфере своей профессиональной деятельности на основе знания норм официально-делового, научно-популярного, публицистического стилей русского языка.

– ИОПК-5.3 Оценивает и производит коррекцию выбранных подходов и методов при решении задач лингвистической экспертной оценки нормативных и технических документов в сфере своей профессиональной деятельности

– ИПК-4.2 Разрабатывает программу действий по решению задач проекта в области когнитивной и компьютерной лингвистики с учетом имеющихся технических средств и информационных технологий, в том числе в области искусственного интеллекта.

## **2. Задачи освоения дисциплины**

– Ознакомиться с рабочими процессами и эталонными практиками создания эксплуатационной документации и сопровождающих текстов.

– Ознакомиться с принципами и приемами редактирования технических текстов.

– Научиться анализировать требования и проектировать тексты согласно им.

## **3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, является обязательной для изучения.

## **4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине**

Третий семестр, зачет

## **5. Входные требования для освоения дисциплины**

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по дисциплинам «Введение в языкознание», «Современный русский язык». Желательно владение английским языком не ниже уровня Intermediate.

## **6. Язык реализации**

Русский

## **7. Объем дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часов, из которых:

-лекции: 6 ч.

-практические занятия: 20 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

## **8. Содержание дисциплины, структурированное по темам**

Тема 1. Профессия технического писателя.

Задачи и ответственность технического писателя, этические принципы, рабочие процессы, стандарты и аспекты качества, технологии для работы, принципы и средства подготовки материала. Вспомогательные навыки: версионирование, рецензирование, сравнение, экспорт и импорт в разных форматах.

Тема 2. Система функциональных стилей НРЯ.

Официально-деловой, публицистический и научный стили русского языка и их применение в технических текстах. «Информационный» стиль: специфика, применение.

Тема 3. Принципы и приемы редактирования технических текстов.

Редакторское чтение. Анализ композиции, рубрикации, фактической и логической стороны, анализ языка, стиля, графической формы текста.

## **9. Текущий контроль по дисциплине**

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, тестов по лекционному материалу и выполнения домашних заданий и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

## **10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации**

Зачет проводится в виде защиты индивидуального проекта.

В ходе проверки оцениваются содержательная, стилевая и формальная стороны проектного документа, а также соответствие проектным параметрам и заданным при разработке стандартам.

В ходе защиты студент должен охарактеризовать назначение и целевую аудиторию проекта, особенности материала, а также обосновать методы исследования, принципы выбора стиля и графической формы. Редактор должен дать независимую оценку взаимодействия и эффективности авторских решений для достижения цели текста (ИОПК-3.1, ИПК-4.2).

В ходе защиты студент должен продемонстрировать уверенное знание, понимание и соблюдение рабочего процесса, норм и ценностей технического писателя (ИОПК-5.3), владение методами совместной работы и инструментами создания документа (ИОПК-5.3), знание требований к типу разрабатываемого документа (ИОПК-5.1), умение выбирать и применять стратегии согласно цели документа и целевой аудитории (ИОПК-5.2), в том числе стилевые и формальные (ИОПК-5.2, ИПК-1.2, ИПК-2.3, ИПК-2.3).

Документ не должен содержать фактических, логических, стилевых, языковых и формальных ошибок и отвечать требованию к единообразию (ИОПК-5.1).

## **11. Учебно-методическое обеспечение**

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle»  
- <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=33477>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

## **12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет**

а) основная литература:

– Панюкова Т. А. Документирование программного обеспечения: В помощь техническому писателю: Учебное пособие //М.: Книжный Дом «ЛИБРОКОМ». – 2012. – 264 с.

– Лыткина О. И. Практическая стилистика русского языка: Учеб. пособие / О. И. Лыткина, Л. В. Селезнева, Е. Ю. Скороходова. — 4-е изд., испр. и доп. — М.: ФЛИНТА : Наука, 2013. — 208 с.

– Мильчин А. Э. Методика и техника редактирования текста – Москва: Книга, 1972 – 320 с.

б) дополнительная литература:

в) ресурсы сети Интернет:

– ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» [Электронный ресурс] – URL: <http://www.gostinfo.ru/>

– Справка — Редакторы Документов [Электронный ресурс] – URL: <https://support.google.com/docs#topic=1382883>

– Языковой портал Microsoft [Электронный ресурс] – URL: <https://www.microsoft.com/ru-ru/language/>

– Руководство по стилю Microsoft [Электронный ресурс] – URL: <https://www.microsoft.com/ru-ru/language/styleguides>

– Приказ Минтруда России от 08.09.2014 № 612н «Об утверждении профессионального стандарта — Технический писатель (специалист по технической документации в области информационных технологий)». – URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/profstandart/06.019.pdf>

## **13. Перечень информационных технологий**

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>

## **14. Материально-техническое обеспечение**

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

## **15. Информация о разработчиках**

Крапивина Ксения Петровна, ведущий лингвист компании PALEX .